

**Protokół kontroli działalności
Pana Mariusza Adamczyka tłumacza przysięgłego
języka angielskiego.**

Adres do korespondencji: 27-400 Ostrowiec – Św., ul. Malinowa 15

Kontrolę problemową w dniu 19 maja 2011 roku przeprowadziły: Ewa Gajda – inspektor wojewódzki – przewodniczący zespołu kontrolnego oraz Mirosława Idzik – starszy inspektor wojewódzki Oddziału Nadzoru i Kontroli w Wydziale Prawnym, Nadzoru i Kontroli Świętokrzyskiego Urzędu Wojewódzkiego w Kielcach na podstawie upoważnień: Nr 456/2011 oraz 457/2011 wystawionych w dniu 11 maja 2011 roku przez Dyrektora Wydziału Prawnego, Nadzoru i Kontroli Świętokrzyskiego Urzędu Wojewódzkiego w Kielcach z upoważnienia Wojewody Świętokrzyskiego.

Przedmiotem kontroli była działalność tłumacza przysięgłego w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia określonego w art. 16 ust. 2 ustawy z dnia 25 listopada 2004r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 273, poz. 2702 z późn. zm.).

Kontrolą objęto okres od dnia 1 stycznia 2009 r. do dnia kontroli.

Kontroli dokonano w oparciu o program kontroli opracowany w Wydziale Prawnym, Nadzoru i Kontroli ŚUW.

Kontrolę przeprowadzono w siedzibie Urzędu Miasta w Ostrowcu Świętokrzyskim, na podstawie okazanego przez tłumacza przysięgłego repertorium oraz wyjaśnień kontrolowanego.

W wyniku czynności kontrolnych ustalono, co następuje:

1. Pan Mariusz Adamczyk jest tłumaczem przysięgłym języka angielskiego i został wpisany na listę tłumaczy przysięgłych prowadzoną przez Ministra Sprawiedliwości pod Nr TP/5297/05.

2. Do poświadczania tłumaczeń oraz poświadczania odpisów pism Pan Mariusz Adamczyk używa pieczęci zawierającej w otoku imię i nazwisko, w środku napis „tłumacz przysięgły języka angielskiego” oraz pozycję na liście tłumaczy przysięgłych – Nr TP/5297/05, co jest zgodne z art. 18 ust. 1 ustawy z dnia 25 listopada 2004r. o zawodzie tłumacza przysięgłego.

Wzór pieczęci oraz wzór podpisu kontrolowany przedłożył Wojewodzie Świętokrzyskiemu stosownie do zapisów art. 19 ustawy z dnia 25 listopada 2004r. o zawodzie tłumacza przysięgłego.

3. W wyniku przeprowadzonej kontroli ustalono, iż wykonując zawód tłumacza przysięgłego, kontrolowany realizuje obowiązek określony w art. 17 ust. 1 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego. Kontrolowany prowadzi repertorium według starego wzoru, w którym odnotowuje wykonywane czynności.

W okresie tym, kontrolowany wykonywał wyłącznie zlecenia pisemne, na rzecz osób prywatnych. Z wyjaśnień złożonych przez kontrolowanego wynika, iż w kontrolowanym okresie nie było przypadku odmowy wykonania tłumaczenia na żądanie podmiotów określonych w art. 15 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego.

4. W wyniku przeprowadzonej kontroli ustalono, iż wpisy w prowadzonym repertorium dokonywane są w sposób czytelny, jednakże uchybienie stanowi nieuzupełnianie rubryki dotyczącej „uwag o treści, o formie i stanie dokumentu” oraz w kilku przypadkach stwierdzono brak szczegółowego opisu dokumentu (poz. 39/2009 i 49/2010) i daty zwrotu dokumentu (poz. 39 i 40 z 2009r. i poz. 49 z 2010 r.).

Poświadczona za zgodność z oryginałem kserokopia dwóch stron repertorium została dołączona do dokumentacji kontroli.

Tłumaczowi przysięgłemu, Panu Mariuszowi Adamczykowi przysługuje prawo zgłoszenia – w terminie 7 dni od dnia otrzymania protokołu kontroli – umotywowanych zastrzeżeń na piśmie, co do ustaleń zawartych w niniejszym protokole, oraz prawo odmowy podpisania protokołu kontroli i złożenia w terminie 7 dni od dnia jego otrzymania pisemnego wyjaśnienia tej odmowy Wojewodzie Świętokrzyskiemu.

Niniejszy protokół sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, z czego po jednym otrzymują tłumacz przysięgły Pan Mariusz Adamczyk i organ zarządzający kontrolę.

Obowiązkiem stron postępowania jest parafowanie wszystkich stron protokołu.

Na tym protokół zakończono.

Tłumacz przysięgły:

././ Mariusz Adamczyk

Miejsce i data podpisania
przez kontrolowaną:
Kielce, 2011-05-27

Kontrolujący:

././ Ewa Gajda

././ Mirostawa Idzik

Miejsce i data podpisania
przez kontrolujących:
Kielce, 2011-05-23